

Delphine Perrache

Konfrontacje / Confrontations

Delphine Perrache

Konfrontacje / Confrontations



Galeria Sztuki w Legnicy 2021
The Gallery of Art in Legnica 2021

Legnicki Festiwal **o|srebro** Legnica Jewellery Festival **o|silver**

Wystawa zrealizowana w ramach Legnickiego Festiwalu SREBRO 2021, w dniach 4 maja – 12 czerwca 2021 r. w Legnicy dzięki pomocy finansowej Prezydenta Miasta Legnicy.

Zadanie dofinansowano ze środków Ministra Kultury, Dziedzictwa Narodowego i Sportu pochodzących z Funduszu Promocji Kultury.

Exhibition realised in the framework of The Legnica Jewellery Festival SILVER 2021 from 1st May to 12th June 2021; organised with the support of the Mayor of Legnica City.

Co-financed by the Ministry of Culture, National Heritage and Sport from the Culture Promotion Fund.

O mojej pracy

Na poziomie ogólnym chciałabym, aby moja biżuteria była postrzegana jako małe dzieła architektoniczne, wpisujące się w tradycyjny dialog między metalem i kamieniem. Istotnie, minerały zawsze mnie pociągały: te „bezkompromisowe, gładkie skały, niezgłębione nawet po dotarciu do ich wnętrza”, według słów Rogera Caillois.

W sensie formalnym moje prace biżuteryjne eksplorują trójwymiarowość lub – dokładniej – percepcję trójwymiarowości. Dlatego dążenie do głębi i perspektywy lub jej iluzji leży u podstaw mojego procesu twórczego. Zazwyczaj oznacza to zabawę z wzajemnym oddziaływaniem linii geometrycznych i płaszczyzn. W ten sposób włączam do swoich prac również fragmenty mineralności jako powierzchnię będącą podstawą refleksów i refleksji.

Większość moich projektów ma na celu stworzenie hermetycznej przestrzeni wewnętrznej, uzyskującej światło i kolor poprzez otwory, pęknięcia czy pustkę.

Będąc przez wiele lat związana z przemysłem modowym, z jego nieubłaganym tempem nowych kolekcji, skierowałam moją praktykę w stronę świadomej, niemal powolnej pracy, unikatowych egzemplarzy, bez odlewów i powtórzeń.

Delphine Perrache



About my work

On a general level, I would like my jewellery to be viewed as small pieces of architecture, falling within the traditional dialogue between metal and stones. I have indeed always felt a deep attraction to minerals, these “uncompromising, smooth rocks, unfathomable even when broken”, in the words of Roger Caillois.

Formally, my jewellery work explores three-dimensionality, or - more accurately - the perception of three-dimensionality. Therefore striving for depth and perspective, or the illusion of it, underlies my creative process. This typically means playing with interacting geometrical lines and plane surfaces. This is also how I incorporate fragments of minerality into my work: as a surface, with both reflective and reflexive qualities.

Most of my designs aim to create some inner space, in an attempt to capture some light or colour, through openings, cracks or a void.

Having been involved for years with the fashion industry, with its relentless pace of new collections, has driven my practice towards deliberate, almost slow work, unique pieces, avoiding castings and repetitions.

Delphine Perrache



Wodorodny / Waterborne

wisior, srebro 925, bursztyn bałtycki, drewno (nieznane), pleksi, 2017
pendant, sterling silver, Baltic amber, wood (unknown), plexiglass, 2017



D

kolczyki, srebro 925, bursztyn bałtycki, pleksi, 2018
earrings, sterling silver, Baltic amber, plexiglass, 2018



Borealis
naszyjnik, srebro 925, labradoryt, 2018
necklace, sterling silver, labradorite, 2018



Fraktal / Fractale
brosza, srebro 925, prenit, stal, 2019
brooch, sterling silver, prehnite, steel, 2019



Mokumé #1, #2

brosze, drewno (nieznane), mosiądz, miedź, alpaka, stal, 2019

brooches, wood (unknown), brass, copper, nickel silver (maillechort), steel, 2019



API-Geometry
naszyjnik i brosza, srebro 925, awenturyrn, stal, 2018
necklace and brooch, sterling silver, aventurine, steel, 2018





Borderline

brosza, srebro 925, miedź, kwarc rutowy, stal, 2020
brooch, sterling silver, brass, rutile quartz, steel, 2020



Limit

naszyjnik i brosza, shibuichi, kryształ górski, szklane koraliki, termokurczliwa rura plastikowa, stal, 2020
necklace and brooch, shibuichi, rock crystal, glass beads, heat-shrinkable plastic tube, steel, 2020



Rozwinięty / Unfurled

pierścień, srebro 925, żywica, mika, 2019
ring, sterling silver, resin, mica, 2019



Horyzont / Horizon

pierścienie, srebro 925, żywica, mika, 2019
rings, sterling silver, resin, mica, 2019



Peep-show

brosza, srebro 925, bursztyn bałtycki, stal, 2019
brooch, sterling silver, Baltic amber, steel, 2019



Ukośny / Oblique

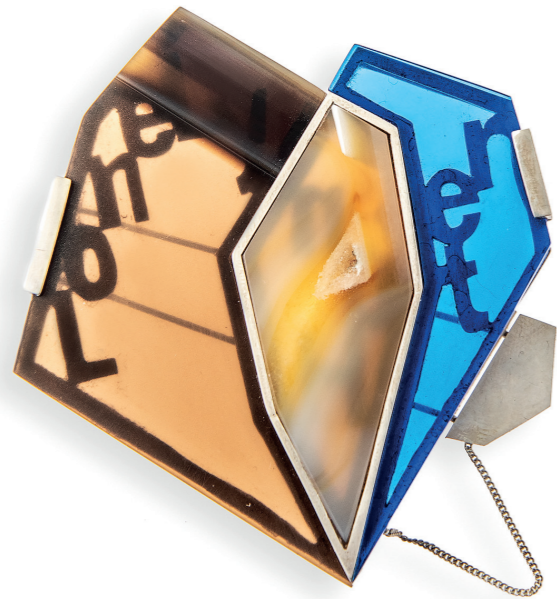
pierścień, srebro 925 oksydowane, czerwone złoto, kryształ górski, pleksi, 2018
ring, sterling silver oxydised, red gold, rock crystal, plexiglass, 2018



Krawędź tnąca / Cutting-edge
pierścień, srebro 925, 2018
ring, sterling silver, 2018



Zagadka / Conundrum
obiekt, srebro 925, 2018
object, sterling silver, 2018



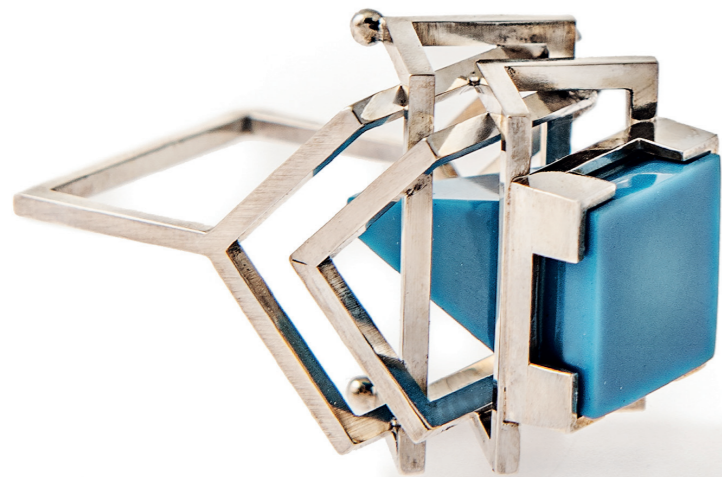
Samotny łowca / Lonely Hunter

brosza, srebro 925, agat, octan, pleksi, stal, 2018
brooch, sterling silver, agate, acetate, plexiglass, steel, 2018



Perspektywa / Outlook

kolczyki, srebro 925, bursztyn bałtycki, 2019
earrings, sterling silver, Baltic amber, 2019



Pitagoras / Pythagore
pierścień, srebro 925, plastik, 2017
ring, sterling silver, plastic, 2017



Żuraw / Crane
pierścień, srebro 925, bursztyn bałtycki, 2019
ring, sterling silver, Baltic amber, 2019

Delphine Perrache

Urodziłam się w północno-wschodniej Francji w 1973 r.

Przeprawiłam się do Paryża, gdzie podjęłam studia projektowania mody, a po ich ukończeniu rozpoczęłam pracę w niedużej firmie projektującej odzież i akcesoria modowe. Moim pierwszym zadaniem w tym miejscu było zaprojektowanie linii wyszukanej biżuterii. To raczej przypadkowe spotkanie ze światem biżuterii wkrótce stało się ważnym wątkiem w moim życiu zawodowym.

W 2000 r. wyjechałam do Londynu aby kontynuować edukację w tym kierunku. Ukończyłam Central Saint Martin's College z tytułem magistra w zakresie biżuterii modowej i rozpoczęłam karierę w świecie mody. Pracowałam m.in. dla domów mody Jean Paul Gaultier i Chanel, zarówno nad liniami *haute couture*, jak i biżuterią komercyjną. Miałam szczęście współpracować z bardzo utalentowanymi projektantami, których umiejętności podziwiałam.

Ostatecznie zdecydowałam się porzucić branżę modową i poświęcić się pracy nad własną biżuterią. W 2012 r. przeniostałam się do Brukseli, gdzie szkoliłam się w Instytucie Jeanne Toussaint w zakresie biżuterii tradycyjnej i współczesnej. Od tamtej pory do dziś koncentruję się na projektowaniu i tworzeniu własnych i niepowtarzalnych prac.

I was born in the North East of France in 1973.

I moved to Paris to study fashion design and, upon graduation, started working in a small clothing and accessories design company. My first assignment there was to work on the fancy jewellery line.

This was my first, rather serendipitous, encounter with the world of jewellery, which subsequently became the common thread in my professional life.

I later went to London to further my education and in 2000, graduated from Central Saint Martins with a Master in Jewellery for Fashion, and embarked on a career in the Fashion industry where I notably worked for Jean-Paul Gaultier and Chanel, both on their commercial jewellery lines and Haute Couture pieces. During these years I was often lucky enough to collaborate with greatly talented craftsmen whose skills I admired.

Eventually I decided to leave the industry to commit to working on my own jewellery. In 2012, I relocated to Brussels where I trained at Institut Jeanne Toussaint, in both fine and contemporary jewellery, and have to this day been focusing on the fulfilling creative endeavour of designing and making my own unique pieces.

EDUKACJA / EDUCATION

1991–1993 – ESAA DUPERRE SCHOOL (Paryż, Francja / Paris, France): licencjat z projektowania mody (odzież damska) / BA in Fashion Design (womenswear)

1998–2000 – CENTRAL SAINT MARTIN'S COLLEGE (Londyn, Wielka Brytania / London, United Kingdom): magister w dziedzinie biżuterii modowej / Master in Jewellery for Fashion

od 2015 r. – JEWELLERY SCHOOL JEANNE TOUSSAINT (Bruksela, Belgia / Brussels, Belgium): Szkolenie w zakresie biżuterii klasycznej i współczesnej / Training in fine and contemporary jewellery

DOŚWIADCZENIE ZAWODOWE / PROFESSIONAL EXPERIENCE

2005–2009 – CHANEL: Projektantka biżuterii, koordynatorka zbiorów / Jewellery designer, collections coordinator

2003–2005 – JEAN-PAUL GAULTIER: Projektantka biżuterii / Jewellery designer

2001–2003 – GROUPE CHANEL Dział Rzemiosła: Menadżerka kolekcji biżuterii i guzików / Desrues/Métiers d'Art division: Collections manager for jewellery and buttons

1996–1998 – JEAN-PAUL GAULTIER Dział biżuterii: Asystentka projektowania i produkcji / Jewellery licensee: Design and production assistant

1994–2000 – Asystentka projektowania biżuterii dla firm / Jewellery design assistant for different companies (Stella Cadente / Babylone / Scooter)

NAGRODY / AWARDS

2018 – Nagroda Miasta Brukseli w konkursie „Od kamienia do klejnotu” / City of Brussels Prize in the competition “De la Pierre au Bijou” (“From Rock to Jewel”)

2018 – Nagroda Dyrektora Galerii Sztuki w Legnicy w Konkursie Sztuki Złotniczej PREZENTACJE 2018 „Srebro i Bursztyn Współcześnie” / Director of The Gallery of Art in Legnica Prize in the Jewellery Competition PRESENTATIONS 2018 “Silver and Amber Today”

GALERIA SZTUKI W LEGNICY

Galeria Sztuki w Legnicy | The Gallery of Art in Legnica

pl. Katedralny 1/1
59-220 Legnica
tel. +48 76 86 209 10
galeria.legnica.eu
silver.legnica.eu

Wydawca | Editor:

Galeria Sztuki w Legnicy / The Gallery of Art in Legnica

Dyrektorka | Director:

Justyna Teodorczyk

Kuratorka | Curator:

Anna Wójcik

Tekst wstępu | Introduction text by:

Delphine Perrache

Tłumaczenie | Translation by:

Anna Miller

Fotografie | Photographs:

archiwum artystki / artist's archive

Opracowanie graficzne | Graphic design by:

Dorota Bryja-Wiśniewska HanahStudio

Miejsce prezentacji | Place of presentation:

Galeria Satyrykon / Satyrykon Gallery

Rynek 35, Legnica

Druk | Printing by:

JAKS, Wrocław

© Copyright by:

Galeria Sztuki w Legnicy 2021

Wydanie pierwsze

ISBN: 978-83-65841-55-1

Legnicki Festiwal  Legnica  silver

Patronat honorowy



Ministerstwo
Kultury
Dziedzictwa
Narodowego
i Sportu



UNION MARCHANDS DE BIJOUX D'EUROPE
DOLNY
ŚLĄSK
www.umwd.pl



LEGNICA
Z nią zawsze po drodze



format
Pismo Artystyczne

Partnerzy i Sponsorzy / Partners and Sponsors:



Ministerstwo
Kultury
Dziedzictwa
Narodowego
i Sportu



KGHM
POLSKA MIEDŹ



FUNDACJA
KGHM
POLSKA MIEDŹ

INHORGENTA
MUNICH



SOCIETAS
SVECINOROVA
INTERNATIONALIS



STOWARZYSZENIE
TWÓRCÓW
FORM
ZŁOTNICZYCH



YES
galeria



HOPEA
półprodukty srebrne i złote



USŁUGI
ODLEWNICZE

mydaybyday gallery
in Rome



MTG

GOLDEXPO
WARSZAWA



Q
Qubus Hotel

Patronat medialny / Media patronage:

Klimt02

Baltic Jewellery News

schmuck
magazin

BURSZTYNISKO
THE AMBER MAGAZINE

AJF ART JEWELRY FORUM

amber.com.pl

Jubilerzy.INFO.PL

POLSKI GUBILER

TVP3
WROCLAW

RADIO
WROCLAW
KULTURA

Gazeta
WROCLAWSKA

PANORAMA
LEGNICKA

lca.pl

24.legnica.pl

e-legendzie.pl
Regionalny Portal Informacyjny

PORTAL - GAZETA - TV
TU LEGNICA.PL

